



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108 -4619

DEVAL L. PATRICK
GOVERNOR

TIMOTHY P. MURRAY
LIEUTENANT GOVERNOR

JUDYANN BIGBY, MD
SECRETARY

JOHN AUERBACH
COMMISSIONER

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA:
26 de abril, 2009

INFORMACIÓN ADICIONAL:
Jordan Coriza (617) 624-6063

MASSACHUSETTS CONTINÚA RESPONDIENDO A BROTE DE GRIPE PORCINA
20 Casos de gripe porcina han sido confirmados en Estado Unidos, pero ninguno en Massachusetts por el momento

BOSTON – Autoridades de salud del estado continúan trabajando en conjunto con colegas del gobierno federal, estatal y local para responder al brote de gripe porcina en EEUU. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en ingles) han declarado que el brote de gripe porcina es una emergencia de salud pública.

Como resultado de esta declaración, autoridades federales han iniciado el envío de grandes cantidades de materiales para ayudar a los estados a combatir el contagio de la gripe. Dichos materiales incluyen medicamentos antivirales para el tratamiento de enfermos, además de otros insumos médicos que podrían ser necesarios en el caso que la situación actual cambiara. Los materiales se recibirán en Massachusetts en los próximos días.

“Desde luego éstas son noticias preocupantes para los residentes de Massachusetts, quienes han oído hablar tanto sobre la gripe porcina en los últimos días”, dijo el Comisionado del DPH, John Auerbach. “Sin embargo, quiero asegurarles a todos que nuestro equipo está trabajando horas extras, y estoy seguro de que estamos tomando las precauciones necesarias para proteger al pueblo de nuestro estado”.

Autoridades del DPH continúan tomando medidas para aumentar la vigilancia de enfermedades similares a la gripe en Massachusetts. Se ha pedido que proveedores de servicios de salud y personal de salas de urgencias estén atentos a pacientes que presenten síntomas como los de la gripe –especialmente en personas que han viajado recientemente para México o para cualquiera de los estados del país donde se han confirmado casos de la gripe. Si un proveedor de servicios de salud sospecha que su paciente se ha contagiado la gripe porcina, el DPH requiere que se colecte una muestra y se envíe al laboratorio para hacer un análisis.

Aunque no se haya detectado ningún caso en Massachusetts, hay pasos que todos pueden tomar para evitar contagiarse o contagiar a otras personas cualquier tipo de gripe. Lávese las manos a menudo con agua y jabón o con un desinfectante para manos a base de alcohol. Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo de papel o con el brazo al toser o estornudar, no lo haga sobre la palma de su mano. Si está enfermo, quédese en la casa. No vaya al trabajo o la escuela y limite el contacto con las personas para no contagiarlos.

(sigue al otro lado de la página)

Gripe porcina en MA, página 2 de 2:

La influenza porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos causada por los virus de la influenza tipo A. Brotes de esta enfermedad ocurren regularmente entre los cerdos. Las personas normalmente no contraen la gripe porcina, pero a veces los seres humanos sí pueden contagiarse. Por lo general, las personas que contraen la gripe porcina son personas que están en contacto con los cerdos, pero es posible que el virus se transmita de persona a persona también. La gripe porcina no puede contagiarse por comer carne de cerdo o productos que contengan cerdo.

Para ver información general sobre la gripe porcina y saber cuál es el estado nacional del brote, diríjase a www.cdc.gov/swineflu/espanol/. Para informarse más sobre el trabajo en Massachusetts y para [aprender cómo cuidar a un enfermo de la gripe en casa](#), diríjase a www.mass.gov/dph.

(Spanish)

-DPH-